Document:

EB 2018/LOT/G.2

Date:

9 August 2018

Public

Original:

English



تقرير رئيس الصندوق عن منحة مقترحة تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى المركز الدولي لفيزيولوجيا وإيكولوجيا الحشرات لصالح مشروع سبل العيش البديلة من أجل الأمن الغذائي وأمن الدخل في أربع دول جزرية في المحيط الهندي وزنجبار – المرحلة الثانية

### مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

**Deirdre McGrenra** 

مديرة شؤون الهيئات الرئاسية رقم الهاتف: 2374 65 69 39+ البريد الإلكتروني: gb@ifad.org الأسئلة التقنية:

Ibrahima Bamba

مدير البرنامج القطري شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية رقم الهاتف: 2530 5459 00 39+

البريد الإلكتروني: i.bamba@ifad.org

#### توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو للموافقة على التوصية بتوفير المنحة المقترحة كما هو وارد في الفقرة 18.

تقرير رئيس الصندوق عن منحة مقترحة تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى المركز الدولي لفيزيولوجيا وإيكولوجيا الحشرات لصالح مشروع سبل العيش البديلة من أجل الأمن الغذائي وأمن الدخل في أربعة دول جزرية في المحيط الهادي وزنجبار – المرحلة الثانية

## أولاً - الخلفية والامتثال لسياسة تمويل المنح في الصندوق

- يتعلق طلب المنحة هذا يتعلق بمرحلة متابعة لمشروع سبل العيش البديلة من أجل الأمن الغذائي وأمن الدخل في أربعة دول جزرية في المحيط الهندي وزنجبار (GRIPS ID 2000000282. فبراير/شباط 2015 سبتمبر/أيلول 2017)، المرحلة الأولى التي استهدفت أربع دول جزرية وهي جزر القمر، وموريشيوس وسيشيل ومدغشقر) وزنجبار (في جمهورية تنزانيا المتحدة)، التي تغطي الغابات جزءاً كبير من مساحة اليابسة فيها. وبالتالي، فإن تربية النحل تتمتع بإمكانية كبيرة كمصدر هام لسبل العيش للعديد من المجتمعات الريفية ومنخفضة الدخل. ففي مدغشقر، على سبيل المثال، تغطي الغابات 20 بالمائة من البلاد ويعيش حوالي مليون شخص في أسر تربي النحل. وفي موريشيوس، هنالك إمكانيات معتبرة لتربية النحل في جزيرة رودريغيس، حيث كانت جهود إعادة تشجير الكافور ناجحة. أما زنجبار، فتمتلك ما يزيد عن 000 في جزيرة رمن غابات المنغروف ومزارع القرنفل التي توفر إمكانيات كبيرة لتنمية المناحل.
- يمكن لتتمية صناعة تربية النحل في هذه الجزر أن ترفد جهود حفظ البيئة من خلال كل من خدمات التلقيح التي تعد هامة لإعادة تتشيط الغابات، والفوائد الاقتصادية التي يمكن جنيها من تسويق العسل مما يزيد من الحوافر المتوفرة للمجتمعات المحلية لصون الغابات وحمايتها. وقد أدخل المشروع في مرحلته الأولى، وهو مشروع نفذه المركز الدولي لفسيولوجيا وإيكولوجيا الحشرات بالتعاون مع النظم الوطنية للبحوث الزراعية والإرشاد الزراعي ومشروعات أخرى يمولها الصندوق، تكنولوجيات محسنة لتربية النحل وممارسات إدارتها لصالح أكثر من 500 مزارع من أصحاب الحيازات الصغيرة (30 بالمائة منهم من النساء)، بحيث وصل إلى أكثر من 120 بالمائة من الهدف المبدئي الموضوع للمشروع.
- تتسم الخلايا المحسنة، مثل خلايا لانجستروث، بمردود وسطي من العسل يعادل على الأقل مرتين ما تتتجه الخلايا التقليدية. وإضافة إلى إدخال تكنولوجيات وممارسات تربية النحل المحسنة للمزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة، تمثل التدخل الذي اتسم بأكبر قدر من التحولية في المرحلة الأولى في نشر أفضل الممارسات، وبخاصة التدريب وبناء القدرات لكل من المزارعين والنظم الوطنية للبحوث الزراعية والإرشاد الزراعي.

- صنف تقييم خارجي الأداء الإجمالي للمرحلة الأولى من هذا المشروع على أنه مُرضٍ، مع تقدير إيجابي لمعايير التقييم مثل الصلة والأثر. إلا أن طول المرحلة الأولى لم يكن كافياً للتطرق لجميع الاختتاقات التي تواجهها زيادة الأمن الغذائي والدخول. ونظرا للمستوى المبدئي المنخفض للتتمية المؤسسية في سلاسل قيمة العسل في هذه الجزر، هنالك حاجة لاستمرار انخراط المركز الدولي لفيزيولوجيا وإيكولوجيا الحشرات لتتمية قدرات العلماء الوطنيين والعاملين على الإرشاد بغية توفير الخبرات والخدمات الاستشارية المستدامة لمربي النحل وللجهات الفاعلة الأخرى في سلاسل القيمة.
- 5- يتسق المشروع المقترح مع غاية وأهداف سياسة تمويل المنح في الصندوق (2015). وعلى وجه الخصوص، فهو يستجيب للمخرجات الثلاث للسياسة، وهي:
  - (1) الترويج للأنشطة والتكنولوجيات والنهج الابتكارية: سوف يروج المشروع لتنبي تكنولوجيات تربية النحل المحسنة (بما في ذلك تحسين المناحل، وتربية ملكات النحل وإدارة مستعمرات النحل، والنحلات غير اللاسعة، وإنتاج جيل جديد من منتجات المناحل عالية القيمة (مثل غذاء ملكات النحل، والدنج إلى أخره) مع نماذج ابتكارية للأسواق لإضافة القيمة وشهادات المنشأ العضوي لمنتجات المناحل.
  - (2) تعزيز قدرات المؤسسات الشريكة: سوف يبني المشروع قدرات المؤسسات الشريكة (بما في ذلك الموظفين من الوزارات الذين يضطلعون بالمسؤولية عن الزراعة والثروة الحيوانية، والنظم الوطنية للبحوث الزراعية، ومنظمات المزارعين وموظفي المشروعات التي يمولها الصندوق) لفهم ومنع إدخال وانتشار الأمراض والأوبئة التي تفتك بالنحل والتي تهدد بقاء مستعمرات النحل في البلدان المستهدفة.
- (3) الترويج للدروس المستفادة وإدارة المعرفة ونشر المعلومات: صممت المرحلة الثانية من هذا المشروع لتوسيع نطاق تبني التكنولوجيات الابتكارية لتربية النحل بين صفوف المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة. وبالتالي سوف تكون الاستفادة من الدروس المستقاة وإدارة المعرفة ونشر المعلومات حاسمة. وسيتم التركيز على نشر م ايلي: (1) التكنولوجيات المحسنة لتربية النحل؛ (2) جيل جديد من منتجات المناحل؛ (3) صحة النحل، وخدمات التلقيح وصون التتوع الحيوي؛ (4) إضافة القيمة وشهادات المنشأ العضوي وتسجيل علامات منتجات المناحل؛ (5) تنظيم وبناء قدرات مجموعات مربئ النحل من أصحاب الحيازات الصغيرة.
- 6- كذلك يتواءم المشروع أيضا مع التزامات عديدة من التزامات التجديد الحادي عشر لموارد الصندوق. فجزر القمر، ومدغشقر وتنزانيا (التي تقع زنجبار ضمنها) من البلدان منخفضة الدخل، وجميعها من البلدان المستهدفة في أفريقيا جنوب الصحراء (الالتزام 2.1). كذلك فإن العسل غذاء طبيعي عالي القيمة التغذوية. سيضم المستفيدون من هذا المشروع ما نسبته 40 بالمائة من النساء و 20 بالمائة من الشباب، وتتمتع تربية

2

<sup>1</sup> انظر EB 2015/114/R.2/Rev.1 انظر

النحل بأثار إيجابية كبيرة على البيئة والمناخ (الالتزام 3.3). كذلك فإن المشروع ينخرط في التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي بين الجزر المستهدفة وهنالك روابط قوية مع المشروعات الجارية التي يمولها الصندوق في جزر القمر ومدغشقر وسيشيل (الالتزام 3.4). وكما كان الحال عليه في المرحلة الأولى من المشروع، فإن المركز الدولي لفيزيولوجيا وإيكولوجيا الحشرات سوف يولّد المعرفة كما سيعد المطبوعات العلمية من تدخلات المشروع (الالتزام 3.5).

# ثانياً - المشروع المقترح

- 7- الغاية الإجمالية من هذا المشروع هي المساهمة في زيادة الأمن الغذائي وفرص توليد الدخل لصالح المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة في أربعة دول جزرية في المحيط الهندي وزنجبار، من خلال تحسين تكنولوجيات تربية النحل وخدمات التلقيح. وأما الهدف فيتمثل في خلق الشروط الموائمة لسلاسل قيمة النحل المناصرة للفقراء في الدول الجزرية المستهدفة في المحيط الهادي.
- الدول الجزرية الخمس، بما في ذلك 000 1 مزارع إضافي و 500 1 مستفيد تم استهدافهم سابقا في المرحلة الدول الجزرية الخمس، بما في ذلك 000 1 مزارع إضافي و 500 1 مستفيد تم استهدافهم سابقا في المرحلة الأولى. ويقدر أن يصل المشروع إلى ما مجموعه 500 12 فرد. وسيتم التركيز بصورة خاصة على النساء و 20 والشباب: حيث سيضمن فريق المشروع أن يكون 40 بالمائة من المزارعين المشاركين من النساء و 20 بالمائة منهم على الأقل من الشباب. ولرفد البرامج القطرية للصندوق في هذه البلدان الجزرية، ستستهدف المنحة أيضا بصورة غير مباشرة المجتمعات في مناطق المشروع التي تغطيها مشروعات جارية أو حالية يدعمها الصندوق: في جزر القمر (مشروع إنتاجية الزراعة الأسرية ودعم الصمود)، ومدغشقر (برنامج دعم أقطاب المشاريع الريفية الصغيرة والاقتصادات الإقليمية وبرامج تنمية سلاسل القيم الزراعية الشمولية)، وموريشيوس (برنامج دعم الموارد الزراعية والبحرية)، وسيشيل (مشروع الابتكارات لصالح الزراعة ومصايد الأسماك على نطاق صغير)، وزنجبار (برنامج تتمية القطاع الزراعي).
  - 9- سوف ينفذ البرنامج على مدى 30 شهرا ويضم المكونات التالية:
- 10- (1) المكون الأول تعزيز وتوسيع نطاق التكنولوجيات والممارسات المحسنة: يهدف هذا المكون إلى تعزيز تبادل تكنولوجيات وممارسات تربية النحل المكيفة التي تمّ تبنيها بصورة ناجحة في بلدان أفريقية أخرى. وسيزيد تتبي المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة المستهدفين لهذه النظم الابتكارية من إنتاجية مشاريعهم لإنتاج العسل كمصدر لسبل العيش البديلة، وتعزيز أنشطتهم الزراعية من خلال تلقيح المحاصيل.
- 11- وأما أهم الأنشطة التي تجري بموجب هذا المكون فهي تتضمن: (1) خدمات الإرشاد لمربي النحل؛ (2) تعزيز قدرات تدريب المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة على تكنولوجيات وممارسات تربية النحل؛ (3) تعزيز قدرات رابطات مربي النحل؛ (4) بناء القدرات الخاصة برصد جودة العسل.
- -12 (2) المكون الثاني تنمية الأسواق: ويهدف هذا المكون إلى: ضمان وجود نقطة مركزية لتجميع وتجهيز وتعليب العسل والمنتجات التي تعتمد على خلايا النحل، وتيسير الوصول إلى الأسواق بهدف توفير عوائد كافية للمزارعين. وستتضمن الأنشطة ما يلى: (1) الدعم التشغيلي لأسواق العسل المنشأة خلال المرحلة

الأولى من المشروع وإيجاد أسواق جديدة بهدف إضافة القيمة للعسل والمنتجات المستندة إلى خلايا النحل؛ (2) توفير أجهزة إضافية لما بعد الحصاد لضمان عمل أسواق النحل بصورة فعالة؛ (3) تيسير إصدار شهادات المنشأ العضوي لطمأنة المستهلكين لوجود منتج عالى الجودة والمساعدة على بناء الثقة بين المستهلكين ومربى النحل؛ (4) تعزيز روابط السوق.

[- (3) المكون الثالث - تعزيز قدرات المؤسسات الشريكة على إدارة صحة المناحل وضبط جودة العسل: يهدف هذا المكون إلى رفع الوعي وتدريب المسؤولين والطلبة من المؤسسات الشريكة ليكونوا بمثابة رأس الحربة في تتمية صناعة تربية النحل الحديثة. وسوف يؤكد المكون على تشخيص وإدارة الآفات التي تصيب نحل العسل، وتتمية استراتيجيات إدارتها في كل بلد جزرية من البلدان المستهدفة. وسيتحقق ذلك من خلال البحوث التعاونية بين العلماء من المركز الدولي لفيزيولوجيا وإيكولوجيا الحشرات، وجامعات محلية وطلاب درجة الماجستير وموظفي الإرشاد في الأنظمة الوطنية للبحوث الزراعية والإرشاد الزراعي. وستكون نتائج البحوث والمعرفة المتولدة عنها بمثابة خط الأساس لتتمية استراتيجيات إدارة تربية النحل وغيرها من الابتكارات التي يمكن نشرها ضمن المجتمعات واستخدامها لكي يستثير بها انخراط القطاع العام. وأخيرا، سوف يتم تحديد العوامل التي تؤثر على التتمية المؤسسية بهدف وضع الخرائط للتعزيز المؤسسي وتيسير العمل المشترك للتأقلم مع المعوقات وصياغة استراتيجيات التخفيف منها.

## ثالثاً - المخرجات/النواتج المتوقعة

14- تتسم المخرجات المتوقعة للمرحلة الثانية بكونها فورية ومتوسطة.

#### (1) المخرجات الفورية

- زيادة المعرفة بتكنولوجيات وادارة تربية النحل المحسنة؛
- تعزيز ممارسات المزارعين والمؤسسات الشريكة وموظفي الإرشاد؛
- تعزيز تبني التكنولوجيات الحديثة لتربية النحل (خلايا النحل والملحقات، إلى آخره)؛
  - زيادة مردودات العسل وتحسين جودته.

### (2) المخرجات المتوسطة

- زيادة إنتاج العسل؛
- زيادة الدخول من مبيعات العسل؛
- تعزيز القدرة على إدارة مستعمرات النحل وتجهيز منتجات خلايا النحل؛
  - تحسين سلاسل قيمة العسل.

### رابعاً - ترتيبات التنفيذ

15- سيكون المركز الدولي لفيزيولوجيا وإيكولوجيا الحشرات الوكالة المنفذة الرائدة. وقد اختير هذا المركز لكي يكون متلقي المنحة استتاداً إلى نجاح المرحلة الأولى من المشروع، ولأنه المؤسسة الدولية الوحيدة في أفريقيا العاملة أساسا على المفصليات، ويستخدم علم الحشرات لأغراض التتمية المستدامة. وضمن هذا المركز،

سوف يدير المشروع فريق من الخبراء التقنيين يقودهم منسق المشروع. وللتنفيذ في كل من البلدان المستهدفة، سيتم الاستمرار بكون المؤسسة الشريكة الرائدة هي الوزارة الحكومية المضطلعة بالمسؤولية عن الزراعة. وسيكون المركز الدولي لفيزيولوجيا وإيكولوجيا الحشرات مسؤولا بالكامل عن الإدارة المالية للمنحة، وسيدعم المؤسسات الشريكة في تنفيذ الأنشطة التي تمولها هذه المنحة، من خلال إجراءاته المالية وضوابطه الداخلية ومهمة المراجعة فيه. وسوف يجري المركز أيضا توريد جميع السلع والتعاقد على الخدمات. وسوف تقوم المؤسسات الشريكة بالمتابعة مع المستفيدين لضمان الإيصال. وسيستمر تنفيذ المشروع بأسلوب متسق لجمع المعلومات في مواقع المشروع في كل بلد من البلدان المستهدفة.

16- لا يوجد أي انحراف عن الإجراءات المعيارية للإبلاغ المالي ومراجعة الحسابات.

## خامساً - التكاليف الإشارية للبرنامج وتمويله

1- تبلغ التكاليف الإجمالية للمشروع 1.5 مليون دولار أمريكي، ومن هذا المبلغ الإجمالي، سوف يمول الصندوق المشروع بمنحة قدرها 1.25 مليون دولار أمريكي، وكذلك ستكون هنالك مساهمة عينية بما يعادل 250 000 دولار أمريكي من كل من المركز الدولي لفيزيولوجيا وإيكولوجيا الحشرات، والنظم الوطنية للبحوث الزراعية والقطاع الخاص.

الجدول 1 التكاليف حسب المكون وجهة التمويل (بآلاف الدولارات الأمريكية)

	المركز الدولي لفيزيولوجيا		
	وإبِكولوجيا الحشرات/النظم		
	الوطنية للبحوث		
الإجمالي	الزراعية/القطاع الخاص	الصندوق	المكونات
353	16	337	<ol> <li>تعزيز وتوسيع نطاق التكنولوجيات والممارسات المحسنة</li> </ol>
218	24	194	2. تنمية الأسواق
132	20	112	3. تعزيز قدرات المؤسسات الشريكة
797	190	607	4. إدارة وتنسيق المشروع
1 500	250	1 250	الإجمالي

الجدول 2 التكاليف حسب فئة الإنفاق وجهة التمويل (بآلاف الدولارات الأمريكية)

	المركز الدولي لفيزيولوجيا		
	وابٍكولوجيا الحشرات/النظم		
	الوطنية للبحوث		
الإجمالي	الزراعية/القطاع الخاص	الصندوق	فئة الإنفاق
372	150	222	1. الرواتب والعلاوات

1 500	250	1 250	الإجمالي
75	0	75	10 الأعمال
50	0	50	9. حلقات العمل
46	0	46	8. السلع والخدمات والمدخلات
112	20	92	7. التكاليف العامة
235	20	215	6. التدريب/بناء القدرات
220	20	200	5. التكاليف التشغيلية
210	40	170	4. المعدات والمواد
100	0	100	3. السفر والعلاوات
80	0	80	2. الاستشارات

# سادساً - التوصية.

### 18- أوصىي بأن يوافق المجلس التنفيذي على المنحة المقترحة بموجب القرار التالي:

قرر: أن يُقدّم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لمشروع سبل العيش البديلة من أجل الأمن الغذائي وأمن الدخل في أربع دول جزرية في المحيط الهندي (جزر القمر، وموريشيوس، وسيشيل، ومدغشقر) وزنجبار (في تتزانيا) – المرحلة الثانية ، منحة تُعادل قيمتها مليون ومئتين وخمسين ألف دولار أمريكي (000 1250 دولار أمريكي) إلى المركز الدولي لفيزيولوجيا وإيكولوجيا الحشرات، من أجل مشروع مدته 30 شهراً، وفقاً لشروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

جيلبير أنغبو رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

# Results-based logical framework

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
Goal	Increase food and income security of targeted rural smallholder households through improved bee-keeping technologies and pollination services.	Targeted 1 000 farmers increased their gross revenue from bee-keeping by at least 50 % on average	Project M&E	Political stability and no major natural disasters (drought, floods, diseases, pests, conflict)
Objectives	Create the conditions for a sustainable pro-poor honey value chain in the targeted Indian Ocean Islands States.	<ul> <li>60% beneficiaries have adopted bee-keeping technologies and practices</li> <li>Colonisation of at least 50% of the improved hives</li> </ul>	Project M&E	<ul> <li>No political disturbance delaying programme progress.</li> <li>No adverse environmental conditions leading to decline in bee populations</li> <li>No bee disease outbreaks</li> </ul>
Outcomes/ Outputs	Outcome 1: Disseminate improved bee-keeping technologies and management practices	1 000 new farmers are exposed to improved bee-keeping technologies and management practices     Yield per hive increase by 50%	Project M&E	Project beneficiaries show ability and willingness to engage in technology adoption
	Outputs  1.1 Targeted smallholder farmers trained in the utilization of improved beehives.	• 1 000 smallholder farmers trained.	Project     M&E	Project beneficiaries are motivated and devoted to learning new skills
	1.2. Strengthened capacity of beekeepers' associations	40 bee-keeper associations have their capacity strengthened		
	Outcome 2 Promote proven approaches for marketing honey by strengthening the capacity of farmers organizations, adding value, and creating linkages with market	1 Organic certificate issued for honey and hive-based products produced by the farmers in each Island Nation	Project M&E	Continued strong demand for honey and bee hive products
	<u>Outputs</u>	Completion and operationalization of 5		Government/community willingness

П
U
N
7
=
α
5
C
_
Ġ
Ν.

Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
2.1 Marketing infrastructure available to targeted farmers is improved	fully equipped marketplaces for processing honey and hive-based products  Completion of 5 honey collection centres	Project M&E	to support marketplace infrastructure  • Farmer commitment to participate in organic certification process
2.2 Training of farmers in organic certification	1,000 farmers aware of organic bee- keeping standards	Project M&E	•
2.3. Negotiations of contractual arrangements between farmers and traders	<ul> <li>At least 1 data base of buyers of honey and hive products in each marketplace</li> <li>At least 10 contracts negotiated between beekeepers/association traders</li> </ul>	Project M&E	•
Outcome 3 Enhanced capacity of partner institutions on bee-keeping industry	Informed policies developed to create an sustainable and enabling environment for bee-keeping industry	• Project M&E	Government commitment to development of bee-keeping industry
Outputs 3.1 National NARES capacities are enhanced on key issues in bee health and sustainable development of beekeeping industry	25 staff members of key institutions in targeted Island Nations trained on improved technologies in bee-keeping		
3.2 Publication of knowledge products	<ul> <li>3 manuals on Bee Health, Pollination Services and Honey Quality developed</li> <li>Fliers/brochures on 10 thematic areas prepared</li> <li>5,000 printed fact sheet copies of bee health, Pollination services and honey quality control</li> </ul>	Project M&E	Minimal employee turnover in targeted institutions